

ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΑΣ ΔΙΓΛΩΣΣΑ ΠΑΙΔΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥΣ

Στην Ελλάδα, η ύπαρξη δίγλωσσων παιδιών είναι πιο συχνή απ' ό,τι πιστεύουμε, καθώς τουλάχιστον 1 στους 4 μαθητές μιας τάξης είναι δίγλωσσοι! Κάποια από αυτά τα παιδιά δεν μιλούν καθόλου ελληνικά στο σπίτι. Άλλα χρησιμοποιούν διαφορετική γλώσσα με τα διάφορα μέλη του οικογενειακού και του φιλικού περιβάλλοντός τους. Άλλα καταλαβαίνουν κάποια γλώσσα πέρα από τα ελληνικά, αλλά δεν μπορούν να μιλήσουν ή να γράψουν σε αυτή.

Συχνά εκτιμούμε κάποιες γλώσσες ως καλύτερες και πιο σημαντικές από άλλες, ανάλογα με την απήχηση που έχουν στο εργασιακό και ευρύτερο περιβάλλον, τη χώρα όπου μιλιέται μια γλώσσα, ή την προσωπική μας στάση απέναντι σε αυτή. Ωστόσο, η έρευνα δείχνει ότι όλες οι γλώσσες είναι εξίσου χρήσιμες και σημαντικές. Η αυξημένη γνωστική και κοινωνική ευελιξία που συναντάται συχνά σε δίγλωσσα άτομα θα ωφελήσει ένα παιδί, ανεξάρτητα από τη μελλοντική του σταδιοδρομία, τη νέα χώρα στην οποία πιθανόν να μετακομίσει, ή ακόμα και το αν στο μέλλον ξεχάσει μια από τις γλώσσες λόγω κάποιων συνθηκών.

Η έρευνα δείχνει ότι, ανεξάρτητα από το πόσο νωρίς τα παιδιά αρχίζουν να μαθαίνουν δύο ή περισσότερες γλώσσες, δεν τις συγχέουν. Μάλιστα όταν τα παιδιά γνωρίζουν μια δεύτερη γλώσσα, είναι πιο εύκολο να μάθουν μια τρίτη, τέταρτη ή και περισσότερες! Επίσης, έχει αποδειχτεί ότι οι δίγλωσσοι ή πολύγλωσσοι αντιλαμβάνονται πιο εύκολα τη διαφορετικότητα. Γι' αυτό, όταν προωθούμε στην τάξη την άλλη γλώσσα των δίγλωσσων μαθητών μας, στην πραγματικότητα βοηθούμε αυτά τα παιδιά να αναπτύξουν περισσότερο τις κοινωνικές τους δεξιότητες, αλλά και τους μονόγλωσσους συμμαθητές και συμμαθήτριάς τους να καταλάβουν πιο αποτελεσματικά την πολυφωνία.

Πόσο σπάνια είναι η διγλωσσία σε παιδιά;

Η διγλωσσία είναι εμπόδιο;

Ποιες γλώσσες είναι πιο σημαντικές;

Η διγλωσσία είναι αιτία σχολικής αποτυχίας;

Τα μικρά παιδιά μπερδεύονται όταν μιλούν στο σπίτι άλλη γλώσσα από αυτήν του σχολείου;

Ένα παιδί στην τάξη μου δεν μιλάει καθόλου ελληνικά! Τι να κάνω;

Η διγλωσσία δεν αποτελεί εμπόδιο, αλλά μια εξαιρετική ευκαιρία:

- Μέσω της διγλωσσίας τα παιδιά έχουν την ευκαιρία να έρθουν σε επαφή με τουλάχιστον δύο πολιτισμούς-κουλτούρες. Οι εκπαιδευτικοί μπορούμε να προωθήσουμε αυτόν τον δεσμό των παιδιών με την οικογένεια, τον πολιτισμό και την κληρονομιά τους.
- Η επιστημονική έρευνα έχει δείξει ότι η διγλωσσία συμβάλλει θετικά στη βελτίωση της προσοχής και σκέψης, της ανάγνωσης, αλλά και της εκμάθησης άλλων γλωσσών. Στην τάξη, μπορούμε να προωθήσουμε την ανάπτυξη των παραπάνω δεξιοτήτων στα παιδιά, επενδύοντας στη διγλωσσία! Τα παιδιά μπορούν να αποκομίσουν αυτά τα οφέλη όταν αισθάνονται ότι εκτιμούνται και οι δύο γλώσσες τους.

Έρευνες παγκόσμιας εμβέλειας δείχνουν ότι τα παιδιά που μιλούν περισσότερες από μία γλώσσες, μπορούν να αποδίδουν καλύτερα σε ορισμένους τομείς, κυρίως σε δραστηριότητες που απαιτούν την παράβλεψη άσχετων πληροφοριών. Βέβαια, τα δίγλωσσα παιδιά συχνά αρχίζουν να μιλούν λίγο αργότερα σε σύγκριση με τα μονόγλωσσα. Ωστόσο, δεν τίθεται κανένα θέμα ανησυχίας, καθώς σύντομα φτάνουν στο ίδιο επίπεδο. Είναι σημαντικό, επίσης, να θυμόμαστε πως οι επιδόσεις των παιδιών μπορούν να επηρεάζονται από πολλούς παράγοντες που δεν συνδέονται αποκλειστικά με το αν ένα παιδί είναι δίγλωσσο ή όχι, όπως την ύπαρξη προσωπικού κινήτρου ή και συγκεκριμένων κοινωνικών συνθηκών.

Είναι πολύ πιθανό το παιδί να εκτίθεται στην ελληνική μόνο στο σχολείο. Δεν υπάρχει όμως λόγος να ανησυχούμε! Τα καθημερινά ακούσματα και οι επαφές με τα άλλα παιδιά, θα το βοηθήσουν πολύ σύντομα να κατακτήσει τη γλώσσα. Επίσης, η χρήση της πρώτης του γλώσσας στην τάξη μπορεί να βοηθήσει και όχι να βλάψει! Ωστόσο, κάποια επιπλέον υποστήριξη είναι χρήσιμη. Μαθαίνουμε από το σχολείο σχετικά με την πρόσβαση σε βοήθεια και πόρους, αναζητούμε το πλούσιο υλικό για παιδιά που μαθαίνουν την ελληνική ως δεύτερη γλώσσα που είναι ελεύθερα διαθέσιμο στο διαδίκτυο, παρακολουθούμε σεμινάρια που διοργανώνονται τακτικά για τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης, επικοινωνούμε με την υπηρεσία «Με ΔΥΟ Γλώσσες» για ό,τι μας απασχολεί.

Λίγα λόγια για το "Με ΔΥΟ Γλώσσες"

Η υπηρεσία μας είναι μέλος του παγκόσμιου δικτύου Bilingualism Matters και έχει στόχο την ενημέρωση και την ενίσχυση παιδιών και οικογενειών, αλλά και του ευρύτερου κοινωνικού συνόλου σε σχέση με τα ουσιαστικά οφέλη της διγλωσσίας.

Ειδικότερα, η υπηρεσία «Με ΔΥΟ Γλώσσες» επιδιώκει να βρίσκεται σε συνεχή επαφή με οικογένειες και εκπαιδευτικούς με στόχο:

- Να απαντάει σε ερωτήσεις για τη διγλωσση ζωή και επικοινωνία'
- Να ευαισθητοποιεί το κοινό σχετικά με τα οφέλη της διγλωσσίας'
- Να ενημερώνει και να προβάλλει τις πιο πρόσφατες απόψεις για τη διγλωσση ανάπτυξη'
- Να παρέχει πρόσβαση σε πληροφορίες και στα νεότερα επιστημονικά πορίσματα σχετικά με τη διγλωσσία'
- Να προωθεί αιτήματα εκπαίδευσης που αφορούν τις δίγλωσσες οικογένειες και κοινότητες.

Η υπηρεσία «Με ΔΥΟ Γλώσσες» λειτουργεί υπό την αιγίδα του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο του Εδιμβούργου. Στόχος είναι να γεφυρωθεί το χάσμα μεταξύ της επιστημονικής κοινότητας και της ευρύτερης κοινωνίας, ώστε να μπορούμε να κατανοήσουμε και να στηρίξουμε τη διγλωσσία.

Επικοινωνήστε μαζί μας

E-mail: me2glosses@enl.auth.gr

Διαβάστε για μας στο

<http://www.enl.auth.gr/me2glosses/>



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

